Proposal To Amend Arabic Repertoire

This proposal requests the addition of a series of non-spacing marks to the Arabic repertoire. These new characters would serve one or both of the following purposes:

a) Extension of Repertoire

By taking a broad sampling of the extensions of Arabic script to accommodate non-Arabic languages, it is readily observable that some marks and diacritics have been repeatedly used in a generative manner to create new characters. Based on that observation, it is reasonable to imagine that other minority languages, as well as scholarly use, could resort to new combinations that are not currently supported by Unicode.

b) Pedagogical Use

In order to be able to refer to all constituent part of Arabic script, the various marks must be addressable as independent characters. This capability is particularly important in discussions about the evolution of Arabic script and its adaptation to non-Arabic languages.

The UTC must, however, consider the interaction of these marks with the requirements of normalization.
List of Proposed Characters

For each of the following 22 non-spacing characters, examples are given of usage by Arabic and other languages. In each case, at least one graphic example is shown.

1. Single dot above:  
   Languages: Arabic, Jawi, Moplah, ...
   Examples in Unicode: U+0696, 069A, 06A7, 06AC, 06B6, 06CF
   Graphic sample: ٨ U+06CF (Jawi)

2. Single dot below:  
   Languages: Arabic, Sindhi, Pashto, Kurdish
   Examples in Unicode: U+068A, 068B, 0694, 0696, 069A, 06A3
   Graphic sample: ٩ U+068A (Sindhi)

3. Two dots above:   
   Languages: Arabic, Sindhi, Dargwa, Kurdish, Judeo-Arabic
   Examples in Unicode: U+0697, 0697, 06AC
   Graphic sample: ٩ U+0687 (Sindhi); ן (Judeo-Arabic)

4. Two dots below:   
   Languages: Arabic, Sindhi, Turkic
   Examples in Unicode: U+0683, 069D, 06B2
   Graphic sample: ٩ U+0683 (Sindhi)

5. Two vertical dots above:  
   Languages: Pashto
   Examples in Unicode: U+0682
   Graphic sample: ٩ U+0682 (Pashto)
6. Two vertical dots below:   kao

Languages: Sindhi, Pashto, Uighur

Examples in Unicode: U+067B, 06B3, 06D0

Graphic sample: ∪ U+067B (Sindhi)

7. Three dots above:  9

Languages: Arabic, Jawi, Judeo-Arabic

Examples in Unicode: U+067D, 0685, 068F, 069C, 069E, 069F, 06A0, 06A8, 06B4, 06B7, 06BD

Graphic sample: ﷻ U+06A0 (Jawi), ﷾ (Judeo-Arabic)

8. Three dots below:  9

Languages: Arabic, Farsi, Pashto, Urdu, Uighur

Examples in Unicode: U+0686, 069B, 069C, 067E, 06A5, 06AE, 06D1

Graphic sample: ﷺ U+067E (Farsi et al.)

9. Three dots reversed above:  9

Languages: Sindhi

Examples in Unicode: U+067D, 068F

Graphic sample: ﷻ U+067D, ﷺ U+068F (Sindhi)

10. Four dots above:  9

Languages: Sindhi

Examples in Unicode: U+067F, 0690, 0699, 06A6

Graphic sample: ﷺ U+067F (Sindhi)
11. Four dots below:  
   Languages: Sindhi  
   Examples in Unicode: U+0680, 0687  
   Graphic sample: ٤ U+0680 (Sindhi)

12. Wavy Hamza above:  
   Languages: Baluchi, Kashmiri  
   Examples in Unicode: U+0672  
   Graphic sample: ʰ U+0672

13. Wavy Hamza below:  
   Languages: Baluchi, Kashmiri  
   Examples in Unicode: U+0673  
   Graphic sample: ۴ U+0672

14. Small Tah above:  
   Languages: Urdu, Lahnda  
   Examples in Unicode: U+0679, 0688, 068B, 0691  
   Graphic sample: ۱ U+0688 (Urdu)

15. Ring above:  
   Languages: Pashto, Lahnda  
   Examples in Unicode: U+06AB, 06B0, 06C4  
   Graphic sample: ٩ U+06AB (Pashto)

16. Ring below:  
   Languages: Pashto  
   Examples in Unicode: U+067C, 0689, 0693, 06BC  
   Graphic sample: ⪪ U+0689
17. Seven-like sign above: ٧
Languages: Kazakh, Kurdish, Uighur, Kashmiri
Examples in Unicode: U+0692, 06B5, 06C6, 06CE
Graphic sample: ٧ U+0692 (Kurdish)

18. Seven-like sign below: ٦
Languages: Kurdish
Examples in Unicode: U+0695
Graphic sample: ٦ U+0695

19. Small separate Heh above: ٨
Languages: Kashmiri
Examples in Unicode: none
Graphic sample: ٨

20. Wasla above: ٩
Languages: Arabic; Syriac
Examples in Unicode: U+0671
Graphic sample: ٩ U+0671; ܐ (Syriac)

21. Circumflex-like sign above: ։
Languages: Kazakh, Kirghiz
Examples in Unicode: U+06C9
Graphic sample: ։ U+06C9 (Kazakh, Kirghiz)

22. Breve-like sign above: ـ
Languages: Kashmiri
Examples in Unicode: none
Graphic sample: ـ